



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
11 December 2002  
Russian  
Original: English

---

### Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 21(а) повестки дня

#### **Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций**

**Аргентина, Бангладеш, Бенин, Ботсвана, Венесуэла, Габон, Дания, Демократическая Республика Конго, Египет, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Китай, Куба, Люксембург, Малайзия, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Пакистан, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Эфиопия, Южная Африка и Япония: проект резолюции**

#### **Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи к развитию**

*Генеральная Ассамблея,*

*подтверждая* свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года, в приложении к которой содержатся руководящие принципы в отношении укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи системы Организации Объединенных Наций, и свои резолюции 52/12 В от 19 декабря 1997 года, 54/219 и 54/233 от 22 декабря 1999 года, 55/163 от 14 декабря 2000 года и 56/103 от 14 декабря 2001 года и ссылаясь на согласованные выводы 1999/1 Экономического и Социального Совета<sup>1</sup> и резолюции Совета 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2002/32 от 26 июля 2002 года,

*признавая* важность принципов нейтралитета, гуманности и беспристрастности в деле оказания гуманитарной помощи,

*подчеркивая,* что пострадавшее государство несет главную ответственность за инициирование, организацию, координацию и оказание гуманитарной

---

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3 (A/54/3/Rev.1), глава VI, пункт 5.

помощи в пределах своей территории и за содействие работе гуманитарных организаций по смягчению последствий стихийных бедствий,

*подчеркивая также* ответственность всех государств за обеспечение готовности к стихийным бедствиям и за действия по смягчению их последствий, призванные свести к минимуму воздействие стихийных бедствий,

*приветствуя* Международную стратегию уменьшения опасности стихийных бедствий,

*подчеркивая*, что национальные органы власти должны укреплять способность населения противостоять стихийным бедствиям посредством осуществления Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий, с тем чтобы уменьшить опасности, угрожающие людям, средствам к существованию, которыми они располагают, социально-экономической структуре и природным ресурсам,

*приветствуя* усилия Управления по координации гуманитарной деятельности и Программы развития Организации Объединенных Наций, направленные на обеспечение более тесной координации их деятельности в области предупреждения стихийных бедствий и смягчения и ликвидации их последствий,

*подчеркивая* важность повышения информированности развивающихся стран о национальных, региональных и международных силах и средствах, которые могут быть задействованы для оказания им помощи,

*подчеркивая также* важность международного сотрудничества в поддержке усилий пострадавших государств в отношении принятия мер в связи со стихийными бедствиями на всех их этапах, включая предупреждение, обеспечение готовности, смягчение последствий, восстановление и реконструкцию, а также важность укрепления потенциала реагирования пострадавших стран,

*приветствуя* усилия, прилагаемые государствами-членами, при содействии Управления по координации гуманитарной деятельности и в сотрудничестве с Международной поисково-спасательной консультативной группой, в целях повышения эффективности и действенности международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах, и в этой связи отмечая свою резолюцию 57/\_\_\_, озаглавленную «Повышение эффективности и укрепление координации международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах»,

*принимая во внимание* последствия, которые нехватка ресурсов может иметь для усилий по обеспечению готовности и реагированию на стихийные бедствия,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о международном сотрудничестве в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи к развитию<sup>2</sup> и об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций<sup>3</sup>;

---

<sup>2</sup> A/57/578.

<sup>3</sup> A/57/77–E/2002/63.

2. *выражает глубокую озабоченность* по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их все более тяжелых последствий, выражающихся в массовой гибели людей и крупных материальных потерях по всему миру, особенно в уязвимых странах, не располагающих достаточным потенциалом, позволяющим эффективно смягчать долгосрочные негативные социально-экономические и экологические последствия стихийных бедствий;

3. *призывает* все государства принять, где это необходимо, и продолжать эффективно осуществлять необходимые законодательные и иные надлежащие меры по смягчению последствий стихийных бедствий, в частности предупреждая стихийные бедствия, в том числе посредством соблюдения строительных норм и правил и обеспечения надлежащего землепользования, а также обеспечивая готовность к стихийным бедствиям и создавая потенциал реагирования на стихийные бедствия и смягчения их последствий, и просит международное сообщество оказывать развивающимся странам надлежащую помощь в этом отношении;

4. *подчеркивает* в этой связи важность укрепления международного сотрудничества, в частности путем эффективного использования многосторонних механизмов, в деле оказания гуманитарной помощи на всех этапах стихийного бедствия — от оказания чрезвычайной помощи и смягчения последствий до оказания помощи в целях развития — в том числе путем предоставления надлежащих ресурсов;

5. *подчеркивает также*, что гуманитарную помощь в случае стихийных бедствий следует оказывать в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к резолюции 46/182, и при их должном соблюдении и что объем этой помощи следует определять с учетом человеческого фактора и потребностей, возникающих в связи с конкретными стихийными бедствиями;

6. *признает*, что экономический рост и устойчивое развитие способствуют укреплению способности государств смягчать последствия стихийных бедствий, реагировать на них и обеспечивать готовность к ним;

7. *вновь заявляет*, что анализ угрозы бедствий и снижение степени уязвимости являются неотъемлемой частью стратегий устойчивого развития и должны учитываться в планах развития всех уязвимых стран и общин, в том числе, где это уместно, в планах, касающихся перехода от оказания чрезвычайной помощи к развитию, и заявляет также, что в рамках таких превентивных стратегий необходимо и далее укреплять системы обеспечения готовности к стихийным бедствиям и их раннего предупреждения на страновом и региональном уровнях, в частности посредством укрепления координации усилий соответствующих органов Организации Объединенных Наций и сотрудничества с правительствами пострадавших стран и региональными и иными соответствующими организациями в целях максимального повышения эффективности мер реагирования на стихийные бедствия и ослабления воздействия стихийных бедствий, особенно в развивающихся странах;

8. *подчеркивает* важность укрепления международного сотрудничества, в том числе с Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, в целях оказания развивающимся странам помощи в их усилиях по

созданию потенциала, предупреждению стихийных бедствий, обеспечению готовности к ним и реагированию на них;

9. *подчеркивает* необходимость налаживания партнерских отношений между правительствами пострадавших стран, организациями системы Организации Объединенных Наций, соответствующими гуманитарными организациями и специализированными компаниями для содействия подготовке кадров в целях повышения готовности к стихийным бедствиям и усилению потенциала реагирования;

10. *подчеркивает также* необходимость предоставления развивающимся странам, пострадавшим в результате стихийных бедствий, более широкого доступа к технологиям, связанным с системами раннего предупреждения, и к программам смягчения последствий, а также расширения практики передачи таких технологий;

11. *призывает* и далее использовать, где это уместно, технологии космического и наземного дистанционного зондирования для целей предупреждения стихийных бедствий и смягчения и ликвидации их последствий;

12. *призывает также* при проведении таких операций обеспечивать надлежащим образом обмен географическими данными, включая изображения, получаемые с помощью дистанционного зондирования, и данные географической информационной системы и глобальной системы определения координат, между правительствами, космическими агентствами и соответствующими международными гуманитарными организациями и отмечает в этой связи различные инициативы, в частности шаги, предпринятые Международной хартией «Космос и глобальные катастрофы» и Глобальной сетью информации о стихийных бедствиях;

13. *подчеркивает*, что следует предпринимать особые усилия в области международного сотрудничества для обеспечения более активного и более широкого использования национального и местного потенциала и, где это уместно, регионального и субрегионального потенциала развивающихся стран, который может существовать в районе, расположенном ближе к месту бедствия, и который может быть задействован более эффективно и с меньшими затратами, для обеспечения готовности к стихийным бедствиям и реагирования на них;

14. *приветствует* роль Управления Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной деятельности Секретариата как координатора в рамках всей системы Организации Объединенных Наций деятельности поощрению и координации усилий гуманитарных учреждений Организации Объединенных Наций и других партнеров по гуманитарной деятельности в целях обеспечения готовности к стихийным бедствиям;

15. *приветствует также* учреждение Управлением по координации гуманитарной деятельности должностей региональных советников по реагированию на бедствия, а также инициативу Программы развития Организации Объединенных Наций по учреждению должностей региональных советников по уменьшению опасности бедствий и призывает обеспечивать дальнейшее развитие этих инициатив скоординированным и взаимодополняющим образом, с тем чтобы оказывать развивающимся странам помощь в создании потенциала в области предупреждения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним, смягчения их последствий и реагирования на них;

16. *рекомендует* развивать сотрудничество между системой Организации Объединенных Наций и региональными организациями в целях укрепления способности этих организаций реагировать на стихийные бедствия;

17. *рекомендует* государствам, которые не подписали или не ратифицировали Конвенцию Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи, принятую в Тампере, Финляндия, 18 июня 1998 года<sup>4</sup>, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;

18. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций продолжить изучение концепции создания групп по вопросам восстановления в переходный период для оказания содействия в переходе от оказания чрезвычайной помощи к сотрудничеству в целях развития;

19. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими организациями и партнерами добиваться дальнейшего прогресса в составлении справочника национальных, региональных и международных сил и средств, которые можно задействовать для смягчения последствий бедствий, а также Справочника современных технологий ликвидации последствий бедствий в качестве новой части Центрального регистра сил и средств для ликвидации последствий бедствий<sup>5</sup>;

20. *приветствует* глобальный обзор инициатив по уменьшению опасности стихийных бедствий, координируемый секретариатом Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий, и подчеркивает важность проведения периодических обзоров как средства анализа тенденций, касающихся бедствий, оценки стратегии по смягчению последствий бедствий и демонстрации примеров успешного осуществления инициатив;

21. *рекомендует* донорам учитывать важность обеспечения того, чтобы оказание помощи в случае широко освещаемых стихийных бедствий осуществлялось не в ущерб бедственным ситуациям, не получившим такого широкого освещения, памятуя о том, что при распределении ресурсов следует учитывать потребности, а также важность приложения усилий по повышению уровня поддержки программ уменьшения опасности стихийных бедствий и обеспечения готовности к ним и деятельности по реагированию на стихийные бедствия и смягчению их последствий;

22. *просит* Генерального секретаря изучить общую ситуацию, связанную с мобилизацией ресурсов для реагирования на стихийные бедствия, и при необходимости рассмотреть, основываясь на результатах своего изучения, конкретные рекомендации по повышению эффективности международного реагирования на стихийные бедствия, памятуя также о необходимости устранять любые географические и секторальные диспропорции и недостатки в этой деятельности, где они существуют, и необходимости более эффективного использования потенциала национальных учреждений, осуществляющих чрезвычайное реагирование, и представить доклад об этом Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии.

---

<sup>4</sup> United Nations Treaty registration No. 27688.

<sup>5</sup> <http://www.reliefweb.int/ocha-O1/programs/response/register.html>